ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

18DE JAARGANG — WOENSDAG 27 MAART 1957 — No. 2790

De „Themis" van de KNSM medio April in de Caraibische wateren verwacht

Zoals reeds eerder gemeld, werd op woensdag 20 maart om ongeveer half vier 's namiddags door de heer M. C. Kleft, een der directeuren van de K.N.S.M., het m.s. „Themis" van de bouwers overgenomen Deze overname geschiedde in volle zee ter hoogte van IJmuiden en het hijsen van de kroonvlag van de K.N.S.M. waarvoor de werfvlag plaats maakte, was het sein dat de „Themis" in de K.N.M.S.-vloot was opgenomen.

Deze nieuwe aanwinst zal vermoedelijk op 23 maart a.s. de eerste reis beginnen. Na in enkele West-Europese havens beladen te zijn zal het schip naar Amsterdam terugkeren waarvandaan het dan naar de Caraibische wateren vertrekt.

Omstreeks medio April kan de „Themis" in de N.A. verwacht worden.

Het m.s. „Themis" is het laatste schip van een serie van tien zusterschepen, die de K.N.S.M. bij Nederlandse scheepswerven heeft laten bouwen.

Op de achter de scheepsnamen vermelde data werden van deze serie de volgende schepen door de K.N.S.M. overgenomen:

1. „Charis" februari 1954; 2. „Artemis" maart 1954; 3. „Adonis" juni 1954; 4. „Daphnis" juli 1954; 5. „Isis" juli 1955; 6. „Osiris" september 1955; 7. „Aegis" october 1955; 8. „Attis" december 1955; 9. „Doris" februari 1956; 10. „Themis" maart 1957.

De schepen van de K.N.S.M. krijgen, volgens een traditie bij deze maatschappij, in het merendeel der gevallen namen ontleend aan mythologie en oudheid.

De uitgangen van die scheepsnamen geven weer tot welk type schip in de K.N.S.M.-vloot een bepaalde boot behoort.

De namen der tien zusterschepen waartoe de „Themis" behoort eindigen alle op „is".

Themis was in de Griekse mythologie de dochter van Gaea en Uranus. Zij was de godin van orde en wet die niet alleen op de Olympus maar ook in de vergaderingen der sterfelijke mensen orde en recht handhaaft.

Zij zit bij Zeus als hij zijn besluiten neemt, want zij is zijn verstandige raadgeefster. Bovendien verkondigt zij Zeus' wil als orakelgevende godin die voor Apollo in het bezit was van het orakel van Delphi.

De beelden van Themis gelijken op die van Pallas Athena, gewoonlijk heeft Themis op de afbeeldingen een weegschaal en een horen van overvloed in de handen.

H.M. DE KONINGIN BRACHT INFORMEEL BEZOEK AAN REPATRIERENDEN a.b.v. DE „SIBAJAK"

Rotterdam, 26 mrt.: — Geheel onverwacht heeft H.M. de Koningin vanmiddag een informeel bezoek gebracht aan de repatrierenden aan boord van de „Sibajak", mede ter gelegenheid van de laatste charterreis van dit schip voor de Nederlandse regering.

De „Sibajak" heeft op de uitreis Nederlandse emigranten naar Australie en Nieuw Zeeland gebracht en is thans teruggekeerd met in totaal 688 passagiers, van wie 511 repatrieerden met een voorschot van de Nederlandse regering.

Kunstkring abonnementenserie

In Mei komt het Hongaarse danspaar Nora Kovachs en Istvan Rabovsky

ORANJESTAD.— Het optreden van deze beide refugees van achter het ijzeren gordijn belooft in Mei een zelden te genieten evenement te worden. Een indruk van de prestaties van dit dansende echtpaar, dat reeds op zeer jeugdige leeftijd trouwde en welks dramatische vlucht indertijd met vette koppen in de wereldpers verscheen, kan men krijgen, wanneer men de critieken doorleest, die het in de verschillende bladen kreeg.

In de Birmingham Post Herald schreef Fred. Woodress o.m. „het hoogtepunt der avond was het Oriental Ballet in een acte „Scheherezade" waarin de beide vluchtelingen voor het Communisme Nora Kovach en Istvan Robovsky optraden. Hun pirouetten en sprongen werden op de planken van Birmingham nog nooit eerder vertoond. Geen wonder, dat de weduwe van Nijinsky haar keuze liet vallen op Robovsky om haar grote overleden echtgenoot uit te beelden wanneer zijn biografie verfilmd wordt".

J. Cartin McKinney schreef in de Philadelphia Daily News: „Mej. Kovachs is een uitstekend ballerina maar Robovsky is ontegenzeggelijk briliant. Nog nooit hebben wij een danser gezien wiens krachttoeren met zo'n verbazend gemak verricht werden en wiens bewegelijkheid tot een dergelijk eenzaam hoog peil was opgevoerd.

Zijn publiek was totaal verstomd van verbazing. Een ieder aan wie de kans voorbij gaat om Robovsky te zien mist de kans om een weergaloos artist te zien, zoals er slechts een in een generatie voorkomt — althans als ze nog zo vaak voor komen".

Uit de Boston Daily Globe citeren wij ten slotte:

„In de Grand Pas de Deux" van La Esmeralda die zij gisteravond met het London Festival Ballet in het Boston Opera House lieten zien, verrichtten zij absoluut ongelooflijke toeren. Al zag je 't met eigen ogen, dan nog scheen 't niet te geloven. 't Enthousiast applaudiserend publiek riep hen keer op keer terug en hoe vaak dat was heeft deze verslaggever niet meer kunnen bijhouden. Men heeft de show moeten stoppen. De balletmeester gaf zijn pogingen op om te trachten met de volgende balletopvoering te beginnen en hij liet het publiek hebben waar het om vroeg".

Ja, de Kunstkring is emstig van plan het Arubaanse publiek dit jaar te verrassen.

TAAK VAN DE V.N. POLITIE-MACHT IN MIDDEN OOSTEN

OTTAWA, 26 maart — De Canadese minister van buitenlandse zaken, Pearson, heeft te Ottawa gezegd, dat de verschuiving van de eenheden van de politiemacht van de Verenigde Naties uit het gebied van Gaza naar de Egyptisch-Israelische bestandslijn niet betekent, dat de taak van de politiemacht minder omvattend wordt. Minister Pearson zei dit in antwoord op een vraag van een parlementslid. De minister zei, dat volgens de inlichtingen, waarover hij beschikt, geen Egyptische militairen in het gebied van Gaza zijn.

A.F.P. meldt dat in een te Gaza uitgegeven communique van de Verenigde Naties wordt gezegd, dat de politiemacht dag en nacht langs de bestandslijn patrouilleert. Een van de belangrijkste taken van de politiemacht is het verhinderen van infiltraties op Israelisch of Egyptisch gebied. Verder beschermt deze strijdmacht de vluchtelingenkampen en handhaaft zij orde en rust in de gebieden waar zij gelegerd is, aldus het communique.

OLYMPISCHE SPELEN 1960 ZULLEN WORDEN GEHOUDEN VAN 25 AUG. TOT SEPT.

Het Italiaanse Olympische Comite heeft bekend gemaakt dat de Spelen van 25 augustus tot 11 september zullen worden gehouden. Er zal tijdens deze spelen een revolutionaire verandering in de volgorde van de evenementen worden gebracht. Men heeft namelijk besloten om de athletiekwedstrijden, welke op alle Olympiade's het hoogtepunt zijn, tot het laatst te bewaren.

Men heeft dit in hoofdzaak gedaan met de gedachte om de vele touristen welke Rome voor de Spelen zullen bezoeken, langer in Rome te houden. Tevens zullen de athleten hierdoor practisch allen tot het laatst blijven. Op vorige Olympiade's werden de athletiekwedstrijden steeds in het begin gehouden en besloot men de Spelen met voetbal. Het uitgewerkte programma is reeds door het comite goedgekeurd. De burgemeester van Traquinia heeft aan de voorzitter van het Italiaans Olympisch Comite een telegram gezonden waarin hij een Etruskische toorts aanbiedt om de Olympische vlam op de laatste etappe van Griekenland naar Rome over te brengen.

Dennis, de Schrik van de Buurt

MAAR.....

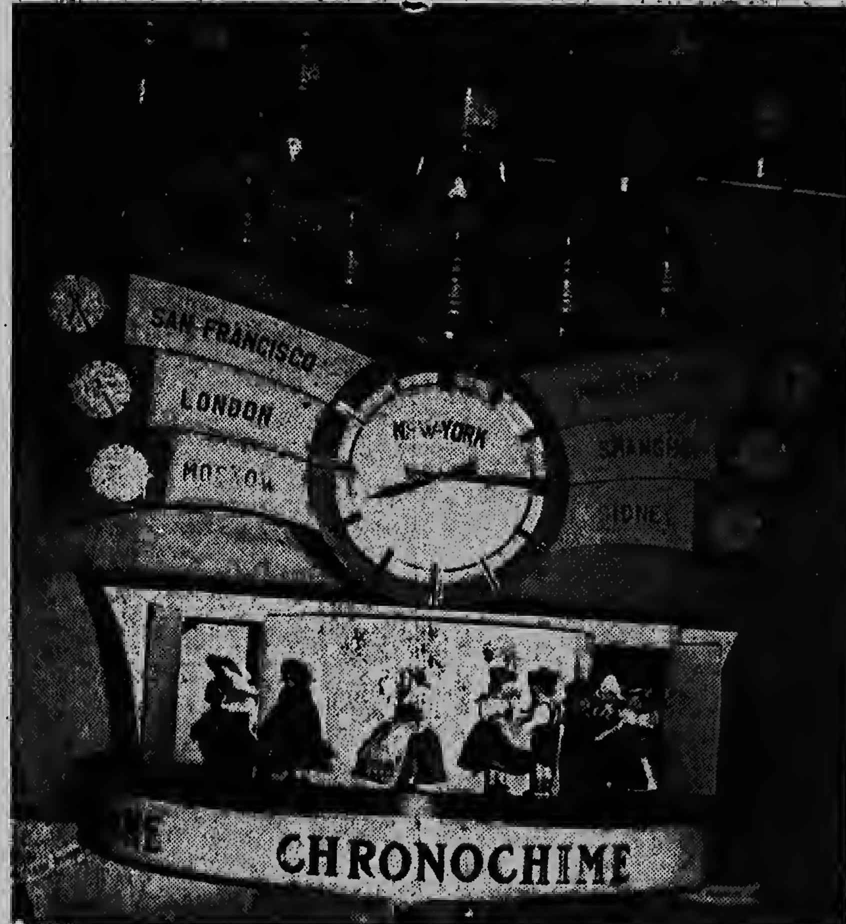


Vader kon niet helpen dat die truck sterker was.

Papa no por a juda cu e truck tabata mas fuerte.

GEEN GEVAAR, N.E.N. IS DAAR...

„Chronochime"



Een klokkengieterij in Aarle-Rixtel heeft voor de wereldtentoonstelling in New York — die daar in April wordt gehouden — een „Chronochimc" vervaardigd. Dit „Chronochime" omvat een klokkenspel met veertien klokken, een moederklok met een aantal bijklokken, die de tijd op verschillende plaatsen van de wereld aanwijzen en een figurenspel, dat bij het spelen van de klokken begint te werken.

RCA campeon basket masculino Clase A

ORANJESTAD.— Ayera nochi e teom di RCA o derroto Aruba Jrs. den e portido di basketball di Clase A Mosculino cu score di 47 - 30.

Cu e victoria oki RCA o bira compeon den e clase oki.

ROTARY CLUB ARUBA LO WORDE REPRESENTA NA CONVENCION INTERNACIONAL

ORANJESTAD. — Dialnaj anochi tabatin e reunion semanal di Rotary Club Aruba caminda a worde anuncia cu sr. G. J. Staartjes lo tuma parti na e Convencion Internacional di Rotary como delegado di e club aki, cual convencion lo ta di 19 te 23 di Mei proximo na Luzern. Swiza.

PA ESUN CU E ZAPATO TA PAS....

ORANJESTAD. — Dialuna anochi banda di 11 or sra. v. M. di Windstraat a informa polis cu tabatin un homber ta loer door di jaloezinan di su cas. Naturalmente cu ora e polis a yega ela desaparece, pero si e polis a hanja su zapatonan den e cura.

MUHER SOSPECHA DI LADRONICIA DETENE

ORANJESTAD. — Sospecha pa ladronicia Dialuna e muher A.E.M. di San Nicolas a worde detene. Entre otro ela reconoce cu dia 15 di Maart ultimo ela cohe un auto banda di Hotel Holland. E auto aki nan a hanje despues danja.

CHOKE CU BASTA DANJO

ORANJESTAD. — Riba caminda di Santa Cruz pa Tanki Leendert Diadomingo mainta a pasa un dalmento di auto entre e truck A—2983 y e auto A—4848, cual ultimo a keda danja pa un suma di mas o menos dos mil florin. E persona cu tabata stuur e auto T.V. no a duna preferencia na I.R.T. kende tabata maneha e truck.



E terreno riba cual „Villa Rey de Copas" lo worde edifica ayera den presencia di mr. C.W.J.J. Heufke di notariado Lampe a worde traspasa na e ganador di e villa, sr. Choug Hong di San Nicolas. E villa lo worde edifica na Leliestraat na San Nicolas tras di Wayaka Club. Riba e foto ta mr. Heufke, e ganador cu su esposa contento, y sr. Jossy M. Lacle, un di e socionan di A.M. Lacle & Sons, agente di Rey de Copas pa Antillas Neerlandes.

DISCUSIONNAN I NAN RESULTADO NA BERMUDA

CASTLE HARBOUR — Tocante e discusionnan dje prome ministro Ingles MacMillan y e politiconan Canadiense na Bermuda e periodista di AFP a informa, cu prome ministro St. Laurent y ministro Howe di Canada lo suplica na MacMillan pa insisti riba excepcion di productonan agricultural, masque no dje mercado comun Europeo, anto dje territorio di negoshi liber.

Di parti Canadiense nan tin miedo cu e derechonan duanero pa import Canadiense na Europa lo worde halsa, como resultado dje mercado comun Europeo y union di Inglaterra cu un territorio di negoshi liber y e discusionnan Ingles-Mericano.

Canada ta contra union di territorionan ultramar cu e institucion Europea tambe.

CONSUL COLOMBIANO DEN HOSPITAL NA EE.UU.

ORANJESTAD. — Segun nos ta informa e Consul Colombiano na Aruba sr. E. Gomez Duran, kende ta actualmente na Estados Unidos, ta pasando pa un tratamiento medico. E situacion di Sr. Gomez-Duran a mustra asina serio cu su esposa (un Americana) den e dianan aki di ripiente mester a bai Boston, na unda e ta worde atendi. Parce cu te na e momento aki su situacion ta basta serio.

PALABRANAN DI RADIO VATICANO

ROMA — Antajera nochi e ministronan di asuntonan exterior di Belgica, Francia, Italia, Luxemburgo, Hulanda y e canciller di Alemania occidental, dr. Adenauer, a firma e proyectonan pa e mercado comun Europeo y e comunidad atomico Europeo na Roma.

Radio Moscu a declara antajera nochi cu e proyectonan firma, „nunca lo worde checuta" y cu nan „lo bin termina mescos cu Pacto Atlantico".

Un cantidad di estudiante comunista na Roma, kende tabata parti pamfleta, den cual nan a protesta contra firmamentu dje Pactonan, a worde dispersa pa e multitud di hende, sin cu poliz mester a yuda.

Radio Vaticano a bisa: „Catoliconan ta spera y reza cu tur dos pacto nobo ta nifica cuminzamentu di un época nobo di mas encogimentu dje lazonan, e ora cu lo a worde crea un sintimentu di unidad, cu ta bai mas leu cu preguntanan economico".

VERRIER A PRESENTA SU DIMISION

BUENOS AIRES — E ministro di finanzas Argentino, Verrier, a presenta su dimision. Presidente Aramburu a nombra Adalberto Krieger como su sucedor.

Diadomingo torneo eliminatorio pa Copa Juliana ta cuminza

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Di parti di directiva di AVB nos a worde informa cu e tradicional torneo di knockout pa e Copa Juliana lo cuminza e weekend venidero. Diasabra atardi lo cuminza partidonan entre e clase menornan, mientras cu diadomingo atardi e promer partido di hoofdklasse lo tuma luga. Lo enfrenta otro den e promer partido Aruba Jrs y Dakota. E oncena di Los Amarillos lo ta notablemente debilita ya cu mayoria di su hungadornan estelarnan castigo ta caba exactamente 32 hora despues cu e partido mester cuminza. Ta lastima cu directiva di AVB no por a cambia e wega cu e proximo entre La Fama y San Nicolas Jrs cual ta worde hunga un siman despues esta dia 7 di April. Den e forma aki Dakota ta hanje obliga di presenta un equipo hopi debil, loke indudablemente ta haci e partido mucho menos atractivo. E ganador entre Aruba Jrs y Dakota lo enfrenta e ganador di La Fama y San Nicolas Jrs pa determina cual lo enfrenta e ganador entre RCA y Hollandia cual partido lo worde hunga dia 14 di April. E semi finale lo ta dia 28 di April y e finale dia 30 di April.

Vloedgolf teisterde Japanse kust



In het Foekoeshimadistrict in Japan heeft een kolossale vloedgolf, die samenviel met een ongunstige maanstand, de kust geteisterd. De meer dan 10 meter hoge pacificgolven sloegen een gat van ongeveer 350 meter in een zeedijk en verwoestten 60 huizen waardoor 460 mensen dakloos werden. De luchtfoto geeft een beeld van de ravage.

Binnenlandse migratie in Nederland brengt locale problemen met zich mee

Leegstromende dorpen, aangroeiende provinciesteden: de verstoorde idylle van het platteland

Het Nederlandse ruimtevraagstuk heeft vele facetten. Een van de belangrijkste is de verstedelijking van het westen, dat tot één grote „randstad Holland" is geworden: een keten van bevolkingsagglomeraties, die welnig ruimte dreigen te laten voor elementaire sociale en economische behoeften. Maar ook op het Nederlandse platteland, dus buiten de westelijke provincies noord- en zuid-Holland, doen zich talloze ruimtelijke problemen voor, die om een oplossing vragen. Op kleinere schaal is ook hier een volksverhuizing aan de gang; een motorisch spel van aanvoer en afvoer, zuigkracht en trekkracht, als aan de oevers van een kokende rivier. Wie het Nederlandse volk, zoals het nu leeft, wil leren kennen doet er goed aan van deze vraagstukken kennis te nemen, want zij grijpen diep in op het volksbestaan en zij zullen dit nog meer doen in de komende decennia.

Randprovincies worden tot ontwikkeling gebracht.

Een van de provincies, waar het ruimteprobleem een grote rol speelt, is de bekende noordelijke provincie Friesland, een eigen „regio" (streek) met een eigen cultuur, taal en karakter. Friesland ondervindt nu reeds de nadelige gevolgen van de „trek naar het westen". Na de bevrijding zijn vooral in 't noordwesten en noordoosten van deze provincie honderden jonge Friese gezinnen naar het westen vertrokken. Deze binnenlandse verhuizing op grote schaal (migratie) dient te worden geremd, zeggen de deskundigen. In Friesland staan in sommige dorpen woningen leeg: een veeg teken nu Nederland nog steeds onder de naoorlogse woningnood gebukt gaat. Vele dorpen zagen het aantal ambachtslieden na 1945 tot de helft en soms helemaal verdwijnen. Het westen met zijn hogere arbeidslonen en comfortabele levensstandaard trekt de goede vakmensen van het platteland weg. De wagenmaker met zijn groot arsenaal van verfijnd gereedschap, de kuiper, de koperslager —dit zijn voor de dorpsjongens mensen uit een tijdvak dat definitief afgesloten is.

De koren zwijgen.

Het is dan ook geen wonder, dat de culturele organisaties in Friesland een kwijnend bestaan lijden. De abonnementen op concerten en toneelvoorstellingen gemakkelijk kunnen hebben moeite het hoofd boven water te houden, vooral ook nu steeds méér mensen zich in hun vrije tijd oriënteren op de provinciesteden, waar zij abonnement enop concerten en toneelvoorstelling engemakkelijk kunnen krijgen. Daardoor slapen de dorpen in en dit maakt het woonklimaat ter plaatse nog minder aantrekkelijk dan de moderne jongeren het al vinden. Middelbare scholen worden onder invloed van de moderne vervoersmiddelen steeds drukker bezocht. De leerlingen die zij afleveren raken uit het ouderlijk milieu ontworteld en trekken de „wijde wereld" in. Zo raakt het platteland als gevolg van zijn ontsluiting zijn beste bewoners kwijt. Slechte woontoestanden in de dorpen hebben veroorzaakt dat de boerenarbeiders als ongeschoolden naar de industriekernen trekken, waar de huisvesting beter en de arbeidstijd korter is. „Op een mooie zomerdag", zegt een der leden van het Friese provinciale bestuur treffend, „is het Friese platteland een land vol bekoring, maar in wezen is het weerloos voor de nieuwe tijd". De oplossing van dit urbanisatievraagstuk wordt gezien in overheidsmaatregelen, die naar beide zijden regulerend optreden. Ook de vak- en standsorganisaties, de jeugdbeweging en de culturele verenigingen hebben hier een taak. Gebeurt er niets, dan dreigt in Friesland hetzelfde te zijner tijd te gebeuren wat nu reeds in Frankrijk het geval is, namelijk dat hele dorpen verlaten worden. En het dorp dient niet leeg te raken, maar te worden aangepast aan de moderne tijd.

Niet alleen in Friesland.

Ook in West-Brabant, een belangrijke landbouwstreek in het zuiden des lands, spelen de regionale bestaansproblemen een grote rol. De voorzitter van de gewestelijke Kamer van Koophandel heeft er onlangs op gewezen, dat dagelijks grote aantallen werknemers uit hun woonplaats naar elders reizen (onder andere naar de randstad Holland) voor het verrichten van hun arbeid. De extra-inkomsten wegens vergoeding van reisuren is een stimulans, die deze pendel ten zeerste in de hand werkt. Maar voor het plaatselijke bedrijfsleven brengt deze gang van zaken talloze bezwaren met zich mee. Men komt er onder andere met een groot gebrek aan arbeidskrachten te zitten.

In de noordelijke provincie Groningen is men ook niet gelukkig met de grootscheepse verplaatsing van arbeidskrachten en de daarmee gepaard gaande uitputting van de arbeidsreserve. Een krachtige plaatselijke industrialisatie moet het overschot aan werknemers, dat op sommige plaatsen heerst, streeksgewijs opvangen. Dit is gezonder, zo menen de experts, dan dat grote industriecentra arbeidskrachten uit de gehele provincie naar zich toe trekken. Steeds meer komt het platteland open te liggen voor de invloeden van de moderne tijd. Een snelle aanpassing is vereist. Steeds meer jongeren trekken van de boerderij naar de fabriek. Maar de omstandigheden zijn aan dit verschijnsel nog niet aangepast. Dit is vooral te betreuren als men bedenkt, dat 96 percent van de twintigjarige agrarische jongeren een land- en tuinbouwschool heeft bezocht en bij een overgang naar de industrie dus ondanks alle kennis en vlijt „verkeerd geschoold" is. De ouders mogen hun kinderen niet te lang op het eigen landbouw- of veeteeltbedrijf vasthouden.

Voorlichting nodig

Ook de boerenjeugd moet een beroep kiezen en daarvoor worden opgeleid, omdat nooit elke boerenzoon later een eigen bedrijf zal kunnen krijgen. De kinderen moeten op de lagere school reeds een overzicht ontvangen van het beroepskeuze-veld waarvoor zij later worden geplaatst. Gelukkig wordt deze onontbeerlijke voorlichting nu op het gehele platteland krachtig ter hand genomen. En omdat hier ook problemen in het geding zijn, die diep ingrijpen op de regionale cultuur, zal een culturele raad voor het platteland worden opgericht, die op dit speciale terrein werkzaam zal zijn.

Vooral de zuidelijke en noordelijke provincies van Nederland hebben met het ruimteprobleem te kampen. In de oostelijke provincies (Overijsel, Gelderland) zijn de vraagstukken al van oudere datum en dientengevolge in een verder stadium van oplossing. Met name in Twente is een vrij goede aanpassing van industrie en landbouw verkregen. In de zuidelijke provincies Brabant en Zeeland echter bevindt men zich nog in een moeilijke situatie. Mede door de actieve industrialisatiepolitiek is de afgelopen tien jaren de bevolking van noord-Brabant toegenomen met 230.000 zielen; het geboorteoverschot bedraagt in deze streek 25.000 per jaar.

Brabant is een van de provincies, die de randstad Holland nog verder van zijn miljoenenbevolking moeten ontlasten door middel van een actieve bevolkings-migratiepolitiek. De opvoering van de zuigkracht in randprovincies als deze kan door verschillende maatregelen een hoog effect krijgen, heeft de provinciale commissaris van de Koningin onlangs verklaard. In Overijsel, Gelderland, Limburg en Brabant is de laatste jaren door deze maatregelen ongeveer een evenwicht tussen vestiging en vertrek bereikt. In Groningen, Friesland, Drente en Zeeland is een vertrekoverschot ontstaan. Dit is gezien de problemen der randstad Holland een ongunstig verschijnsel.

Tot de noodzakelijke maatregelen vor de bevolkingspolitiek, die de balans in evenwicht moet houden, wordt de „verkeersgeografische ontsluiting" gerekend; een wegenbouw die niet alleen rekening houdt met de bestaande verkeersintensiteit, maar die de ontwikkeling vóór os. Eerst moet de wog gemaakt worden, waarover de groei en welvaart kunnen binnenkomen. Voor de randprovincies is ook het opheffen van de culturele achterstand van groot belang. In Brabant is er nog een achterstand op onderwijsgebied in de gymnasia, de scholen voor uitgebreid lager en middelbaar technisch onderwijs, de hogere burger-scholen en universiteiten, al zal de Brabantse industriestad Eindhoven, waar Philips gevestigd is, de zetel worden van de tweede Technische Hogeschool (na de eerste in Delft). Ook de woningbouw is een middel tot bevordering van de migratie. Nieuwe vestigingen, die gezinnen aantrekken kunnen door moderne woningen aantrekkelijk worden. De Nederlandse overheid is dan ook druk doende bepaalde streken waar de achterstand het grootst was tot ontwikkelingsgebieden te verklaren. Hier zal de modernisering met grotere spoed worden aangepakt; niet alleen ter opheffing van bedoelde streken, maar ook om de randstad Holland — door het vertrek te stimuleren — te ontlasten van zijn nijpende bevolkingsoverschot.

Industrie helpt zelf mee.

Het ruimtevraagstuk behelst dus niet alleen nationale en regionale problemen (randstad Holland contra platteland; leegstromende provincies, leegstromende dorpen en expansie van de provinciesteden) maar ook interne locale- en streek-problemen. Niet alleen in Friesland is de trek van dorp naar stad groot, zoals hierboven aangetoond, maar ook in een aantal zuidelijke streken. In de Brabantse Kempen bijvoorbeeld trekken de jongeren weg naar de industriestad Eindhoven, waar de arbeidersverhoudingen veel beter liggen dan op het achtergebleven platteland. Hier kunnen de plaatselijke werkgevers zelf veel doen om de toestand te verbeteren. Maar ook de grote werkgevers van de nationale industrieën, die duizenden arbeidskrachten employeren, gaan het hunne doen om de noodzakelijke spreiding in de hand te werken. Grote fabrieken vestigen thans op het platteland — mede omdat de arbeidskrachten daar iets goedkoper zijn — talrijke dépendences en zusterbedrijven, vooral voor de vervaardiging van geprefabriceerde onderdelen, die later in het moederbedrijf worden geassembleerd.

Wie tegenwoordig dan ook het Nederlandse platteland bereist, ziet bij moderne dorpen talrijke fabrieksgebouwen en industriehallen met de namen van bekende bedrijven uit de grote industriecentra. Ook deze gunstige ontwikkeling is zeer gebaat bij verbeteringen op het gebied van cultuur, verkeer en woningbouw. Uit dit overzicht blijkt hoezeer de verhoudingen in de Nederlandse bevolkingshuishouding in expansie zijn. Het is een modern teken des tijds, dat weinig reden wekt tot zorg, maar dat om voortdurende aandacht vraagt van allen, die deze ontwikkeling kunnen leiden en beinvloeden. De oude idylle van het rustieke platteland en de bekoorlijke mondaine grootstad, die tezamen het gezicht van een natie bepaalden, gaat niet meer in alle opzichten op. Binnenlandse migratie wordt in Nederland minstens even realistisch onder het oog gezien als emigratie uit de overbevolkte lage land aan de Noordzee naar de uitgestrekte gebieden der aarde.

H. W. de Witte

MADURODAM KRIJGT EEN RAADHUIS

's-GRAVENHAGE, 26 maart: — De Haagse miniatuurstad Madurodam zal over enkele weken een eigen raadhuis bezitten. Allang was men, en terecht, van mening dat een stad zonder raadhuis geen echte stad is. Daarom zocht men naar een raadhuis in Nederland, dat waardig en uniek van bouw genoeg was, om voor Madurodam op kleine schaal nagebouwd te worden.

De keus viel daarbij op Hilversum, de radiostad die naast haar omroep tot ver over de Nederlandse grenzen bekend is door het bouwwerk van architect W. M. Dudok, dat in het begin der dertiger jaren gereed kwam.

Anderhalf jaar geleden namen burgemeester J. J. G. Boot van Hilversum en de leiding van Madurodam kontakt met elkaar op, waarna in juni van het vorige jaar het besluit van de Hilversumse gemeenteraad volgde, een krediet van 11.000 gulden (Ned. crt.) voor een maquette (1/2 van de ware groottte) van het raadhuis te verlenen.

De opstelling van het gemeentehuis in de miniatuurstad wordt op het ogenblik afgewerkt. Een dekzeil beschermt het bouwerkje nog tegen de maartse regenvlagen, terwijl de laatste hand aan de omgeving van de helder betegelde vijver wordt gelegd.

Op drie april zal in aanwezigheid van het aantal genodigden, waaronder het voltallige Hilversumse gemeentebestuur, het nieuwe raadhuis van Madurodam in gebruik worden genomen. Dan zal Madurodam een echte „stad" zijn.

NEDERLANDSE FIRMA DOET VOORSTEL OM RECONSTRUCTIE VAN ARGENTIJNSE SPOORWEGEN TE FINANCIEREN

Rotterdam, 26 mrt.: —— De president van de voorlopige Argentijnse regering, generaal Pedro Aramburu, heeft gisterenmiddag ir. A.D. van der Koogh, algemeen-directeur van Allan en Co's Kon. Ned. Fabrieken van Meugelen en Spoorwegmateriaal, in speciale audientie ontvangen. Ir. van der Koogh vertegenwoordigt ook Nederlandse maatschappijen op het gebied van spoorwegwerken.

Na het onderhoud heeft ir van der Koogh tegenover de pers verklaard dat hij de generaal ee nplan voor reconstructie van de Argentijnse spoorwegen heeft voorgelegd. Hij heeft gepreciseerd dat de firma's die hij vertegenwoordigt, gereed zijn om de verwezelijking er van te financieren, hetgeen zich over tien jaar zou uitstrekken.

De minister van handel, dr. Cueto Rua, die bij het onderhou dtegenwoordig was, voegde er aan tode, da teen studie over de samenwerking van de Nederlandse industrieen om de Argentijnse spoor wegproblemen op te lossen zal worden gemaakt door de competente diensten.

POGINGEN TOT ARBITRAGE IN ENGELSE SCHEEPSBOUW-STAKING

Londen, 26 mrt.: — De afgevaardigden van de Britse arbeiders in de scheepsbouw- en constructiewerkplaatsen hebben de minister van arbeid voorgesteld dat gedurende de periode missie van arbitrage wordt onderzocht, een loonsverhoging van 5% wordt gegeven.

JAPAN WIL GEBRUIK VAN ATOOMBOMMEN VERBIEDEN

New York, 26 mrt.: — Japan heeft vandaag de Verenigde Naties verzocht snel doeltreffende maatregelen te nemen om het gebruik van atoomenergie te beperken tot vreedzame doeleinden. Het vervaardigen, gebruiken en beproeven van atoom- en watertofbommen moet volgens het Japanse verzoek totaal worden verboden.

MINISTER LUNS DOOR DE PAUS ONTVANGEN

Vaticaanstad, 26 mrt.: — Minister Luns is vanochtend door Paus Pius XII in het Vaticaan ontvangen. De minister was vergezeld van de Nederlandse delegatie, die gisterenavond de ondertekening van de verdragen voor de Europese gemeenschappelijke markt en euratom bijwoonde en van Graaf Marchant d'Assenbourg, de Nederladse vertegenwoordiger bij de Heilige Stoel.

Burgerlijke Stand

GEBOORTEN:

Barbara Wilhelmina, geb 11 3 57, dr. v. Bouwer, Jan Robert en Staakman, Jannigje, A.P.M. 8.

Vrolijk, Theresita Maria, geb 17 3 37, dr.v. Vrolijk, John Toribio en Paesch, Rosa Maria, Rooi Afo 18.

Raymond Evert, geb 13 3 57, zn.v. Rodriguez, Henri Domingo en Tromp, Placida Victoria, Perustraat 2.

Myrna Yolanda, geb 18 3 57, dr.v. Dirks, Antonio Francisco en de Cuba, Ludovica, Madiki 22.

Robert Roland, geb 16 3 57, zn.v. Dijkhoff, Paulus en Jansen, Rosalia, Seroe Patrisii 30.

Guadalupe Rodrigo, geb. 13 3 57, zn. v. Thiel, Jose Maria en Kock, Sebastiana, Jan Flemming 41.

Beulah, geb 11 3 57 zn.v. Kock, Eduardo en Koolman, Benita, Weg Seroe Blanco 30A.

Glenn Orlando, geb 10 3 57, zn.v. Briezen, Juan en Ridderstap, Aida, Essoville 69.

Johanna Petronella Maria, geb, 17 3 57, dr.v. van Grinsven, Petrus Godefridus Josephus en Back, Catharina Maria, Gen. Maj. de Bruynewijk 16.

Adolf Rudolf Concepcion, geb 16 3 57, zn.v. Boekhoudt, Casimiro en Solognier, Adriana, Rondweg 44.

Maria, geb 19 3 57, dr.v. Loopstok, Julian en Dirksz, Bartola, Babijn 13

Filomena, geb 19 3 57, dr.v. Loopstok, Julian en Dirksz, Bartola, Babijn 13.

Gerda Ursiela Cornelia, geb 18 3 57, dr.v. Dumfries, George Remus Raphael en Ferreira, Feronika Hendrika Feroldina, Rondweg 81.

Maria Cecilia, geb 18 3 57, dr.v. Figaroa, Alberto en Tromp, Petronilia, Palm Beach 80.

Charles Joseph Desmond, geb 15 3 57, zn.v. Ridderstap, Victoriano Ricardo en Odor, Carlota Maria Elvira, Papilon 42.

Glenda Marion, geb 16 3 57, dr.v. Oduber, Casper en Yarzagaray, Bertha, Paradera 162.

Mildred Lecita, geb 8 3 57, dr.v. Martina, Jose Pedro en Poulina, Resmenda Guillerma, Ceintuurbaan 10.

Jenneva Susanna, geb 4 3 57, dr.v. Busby, George Johannes en Ellis, Rosalia Idalia, Tulpenstraat 3.

Daniel Rolando, geb 13 3 57, zn.v. Leacock, John Wilfred en Silva, Judith, Juana Morto 164.

Darwin Rudolfo, geb 13 3 57, zn.v. Leacock, John Wilfred en Silva, Judith, Juana Morto 164.

Marjorleine Alberta Johanna, geb. 17 3 57, dr.v. Braat, Johannes Petrus en Post, Geertje, Beatrixstraat 46.

Diana Sandra Maria, geb 18 3 57, dr.v. Mac Jannet, Carolus Alexander Matheus en Staken Borough, Daisy Erica, J.G. Emanstraat 73.

George Ramiro, geb 11 3 57, zn.v. Bareno, Otilia Antonia, Canashito 10

Johannes Franciscus Laurens geb 20 3 57, zn.v. Faas, Gerard Johannes en Barbier, Johanna Elizabeth Maria, Gen. Maj. de Bruynewijk 14.

Elsje, geb 19 3 57, dr.v. Jongsma, Roelof en Gerritsen, Johanna Wilhelmina, Reaumurstraat 1.

Alma Kathlin, geb 11 3 57, dr.v. Webster, Charles en St. John, Euneal Elwaldo Hildebrandstraat 15.

Lidia Ingrid, geb 15 3 57, dr.v. Lampe, Francisco Lorenzo en Trimon, Juanita Conception, Moko 3.

Lucresia Maria, geb 16 3 57 dr.v. Feliciana, Harry en Ras, Dominica, Ayo 31A

Susan Laura, geb 16 3 57, dr.v. Willis, Allan Tomlicon en Macrini, Maria Rosaria, Bungalow 314.

Jose Rudolf, geb 19 3 57, zn.v. Geerman, Juan Pedro en Geerman, Anna Coleta, Rooi Taki 5.

Hersilia Virginia, geb 19 3 57, dr.v. Rosel, Gregorio en Dirksz, Marianita, Balashi 33.

Florentina Mathilda, geb 16 3 57, dr.v. Christiaans, Dominico Rito en de Cuba, Maria Magdalena, Savaneta 96-A

Ailser Joy, geb 7 3 57, dr.v. Campbell, Colin Harcourt en Coard, Marilyn Ismay Lena, Standardville 73.

Beatrice Edith Margarita, geb 16 3 57, dr.v. Quammie, Theodoro Miguel en Joseph, Elizabeth Meredith, van Walbeeckstraat 1-a.

Semeleer, Sira Gabriela, geb 18 3 57, dr.v. Semeleer, Antonio en Semerel, Jacoba Maria, Kamay 23.

Greta Catharina, geb 22 3 57, dr.v. Croes, Alejandro en Werleman, Catharina, Paradera 135.

Ronald Erwin, geb 11 3 57, zn.v. Noel, Roy en Nordé, Ursula, Olijfistraat 36.

Donin Henrique Alves, geb 19 3 57, zn.v. Diniz Pereira, Manuel en Vieira Alves, Maria da Encarnacao, Korteweg 3.

Sherry Lynn, geb 7 3 57, zn.v. Bouchard, Roderick Eugene en Hoffas, Ona Mildred, Bungalow 440.

Erna Maritsa geb 20 3 57, dr.v. Solognier, Andrés en Geerman, Rosa de Lima, Seroe Pita 20.

HUWELIJKEN:

Ridderstaat, Juan en Maduro, Gisela Imelda, geh. 16 3 57, Arendstraat 52

Pompey, Julian Elisha en Halman, Ceferina Melsidis, geh. 20 3 57, Weg Fontein 40-A.

Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staerr... Awakatistraat 2, Oranjestad. Tel. 1110 en 2110. Abonnementsprijs Fl. 3.00 per maand vooruitbetaling.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet

AGENDA

Woensdag 27 maart

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 19.00: Een Meisje met Temperament
20.30: Que Siga el Vacilon
RIALTO 18.00: Texas City
20.00: Que Siga el Vacilon
PRINCIPAL 20.00: Kismet
AURORA 19.30: The River Changes
SAVANETA 19.30: I Wouldn't Be in your Shoes

APOTHEEK

Oranjestad: Botica Oduber

VERPLEEGSTER, VROEDVROUW, ENZ.

Zuster Braumuller, tel. 1255, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1297, Rondweg 4, Dakota.

RADIO KELKBOOM

209 m. — 1435 kcl.

11.30 Musica varia
11.45 Guaracha
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.35 Musica Norteamericana
1.00–1.30 Miguel A. Mejia
4.00 Musica varia
4.30 Programma van Wimco
5.00 Programma van Winkel
5.30 Conjunto Casino
5.45 Lola Flores
6.00 Cocktail musical
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Jacobo Palm y Ritmo
7.30 Benny More
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Xavier Cugat
8.45 Smakelijk Eten
9.00 Noticias (Pap.)
9.05 Joe Valle
9.15 Porros
9.30–10.00 Peticiones

VOZ DI ARUBA

457 m. — 655 kcl.

06.00 Opening
06.05 Populair-klassieke melodieën voor de vroege morgen
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Wij spelen Chachacha
07.00 Selecti van veel-gevraagde grammofoonplaten
07.30 „Internationale parade", muziek uit vele landen
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Heropening
12.03 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Internationaal en Antilliaans nieuws in het Nederlands
12.30 Populaire Latijns-Amerikaanse muziek
13.00 Nieuwsbulletin in het Papiament
13.15 Een kwartiertje Antilliaanse platen
13.30 Mexico speelt en zingt
13.45 Hoorspel „Dos contra el Mundo"
14.00 Sluiting (tot 16.00)
16.00 Heropening
16.03 Rey de Copas speelt uw verzoekplaten
17.00 Voor de kinderen (Pap.)
17.30 Gevarieerde Latijns-Amerikaanse muziek
18.00 Mario S. Arends presenteert....
18.30 „Luistert u naar het Bordena programma?"
19.00 Gelukwensen voor de jarigen en populaire plaatjes
19.30 Avond-nieuwsbulletin in het Nederlands
19.45 Amerikaanse muziek
20.00 Nieuws en commentaar in het Engels
20.30 Hoorspel Colgate-Palmolive
21.00 Dertig minuten voor nieuwe aangekomen platen
21.30 „La Hora Azul"
22.00 Tot slot: een half uur klassieke muziek
22.30 Sluiting

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: Iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdags van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

FILIAAL VAN DE OPENBARE LEESZAAL TE ST. NICOLAS

van Speyckstraat 1 tel.: 5277
Dinsdag- en vrijdagmiddag van 14.30 — 17.30 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Di. 16.00 en Vr. 14.00
Argentinie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Bolivia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo. 9.00-16.00 en Vr. 9.00-16.00 en Za. 10.00
Brazilie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Guiana: Di. 14.00, Do. 16.30 en Za. ...
Canada: Ma. 16.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 15.00, Do. 15.00, Vr. 15.30 en Za. 15.00
Chile: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Colombia: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00 en Za. 10.00
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00-16.00 en Za. 10.00
Ecuador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
El Salvador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Europa: Ma. 16.00, Wo. 9.00, Vr. 16.00 en Za. 16.00
Fr. Guiana: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guadeloupe: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guatemala: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Haiti: Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 15.00 en Za. 15.00
Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Za. 14.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
Maracaibo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Do. 15.00 en Za. 15.00
Martinique: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Mexico: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 16.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Panama: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Peru: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 15.30, Do. 15.00 en Vr. 15.00
Sto. Domingo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 9.00 en Za. 15.00
St. Kitts: Di. 16.00 en Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Di. 16.00 en Vr. 16.00
Suriname: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 10.00
Trinidad enz.: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. ...
Uruguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

PAGINA TRES

Cronica Deportiva di Voz di Aruba a lanza mentira contra Arubaanse Courant

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Den su acostumbrado programa di diaLuna anochi titula Cronica Deportiva, e comentarista y colega Juan Francisco Croes a lanza mentira contra di e relato deportivo di nos diario tocante e ya tan discuti incidente di e wega entre Caribe y Plymouth. Nos ke cuminza cu aclara un punto. Den e relato radial no a worde menciona textualmente „Arubaanse Courant" ,pero como cu nos ta e unico diario cu a comenta ariba e incidente ta mas cu logico y comprendible cu ta nos e respetable comentarista kier meen.

No ta den nos linea pa duna les den etica di prensa, especialmente na un persona cu tin mas experiencia den e ramo aki cu nos sportreporter, pero ya cu e comentarista radial a yega asina leuw, e por wel a menciona nomber di e diario y tambe di e sportreporter. Esaki no ta un secreto. Ningun momento nos lo a reacciona ariba comentario of relato di un colega pero como cu e colega aki a lanza e promer piedra ta husto pa nos responde. Nos ta spera cu e comentarista radial lo comprende esaki bon y cu no ta necesario, a lo menos di nos banda lo no ta, pa e relacionnan entre e dos servicionan informativo danja y bira meskos cu entre dos diario na nos isla hermana Corsow.

Parti di e relato radial ta bisa lo siguiente: „Como un diario local a huzga bon di tuma parti di un banda di un historia segun su version tirando culpa ariba un solo persona, esta Zandwijken di Plymouth y tambe como cu e diario a lubida di memora un ocurencia di un caracter mes of mas abao cu e bringamento mes, mi ta kere cu ta necesario pa memora tur loke a pasa y no trata di skonde un parti pa motibo di simpatia pa un of otro club of pa motibo di amistad pa un of otro persona".

E colega Croes a bisa ola cu nos lo a trata di sconde un parti di e incidente. Esaki ta un acusacion falso, pasobra si nos na momento di redacta nos relato di e partido tabata consciente di e hecho cu e comentarista radial kier trece adilanti, nos lo a pone den nos relato. Nos a hanja confirmacion di esaki *despues* cu nos relato a sali publica. Nos no a scirbi un articulo tocante e asunto aki despues, pasobra nos a hanja consehable pa no trece tur loke a bisa y haci adilanti. Nos ta completamente di acuerdo cu e hecho cu un miembro di directiva di Aruba Basketball Bond a expresa su mes den tal manera, ta algo cu merece tur clase di censura y desaprobacion. Acusando nos di trata di sconde e hecho aki ta un mentira y semehante mentira nos no por acepta. Meskos cu nos ta sigur cu si cualkier dia nos lanza un semehante mentira contra di colega Croes, e tampoco lo acepte boca callao.

Tambe e comentarista a expresa e palabra „stranjo" den varios ocasion, manera cu ta „stranjo cu ta Zandwijken so ta worde menciona como culpable". Pero si tin un lugar caminda e palabra „stranjo" ta worde bon aplica ta den lo siguiente:

„Loque verdaderamente ta sumamente stranjo ta com un comentarista deportivo ta atreve di comenta, y te hasta critica un colega, di algo cu e comentarista en cuestion no a presencia".

Si, querido lector y tambe esunnan cu por a scucha e Cronica Deportiva di dialuna anochi, ta asina mes. E apreciado comentarista a traha su relato cu palabrannan cu a worde conta na dje. Door di kende ela worde poni na haltura no ta di importancia, pero si ta di importancia cu no ta loke e a mira of tende personalmente ela comenta ariba dje. Ningun momento nos ke desmerita nos colega pero ta e insinuacionnan cu a worde haci contra di nos a instiga nos pa trece esakinan adilanti. E sportreporter di Arubaanse Courant si a presencia e encuentro y tambe e incidente y asina sabi ta kiko ta e origen, e causa, e motibo di tur loke cu a pasa. Personalmente nos no a tende e miembro di directiva di Aruba Basketball Bond grita laganan bringa, pero despues ora cu nos a puntra e persona en cuestion ela afirma cu ela expresa su mes den tal sentido. Si awor ta un momento pa expresa nos desaprobacion pa cu e moda di proceder aki, nos ta hacie, pasobra verdaderamente ta un mal manera di actua den semehante casonan.

Tocante cu nos a avanza un excusa pa Edwin de Cuba pasobra ela bringa, nos ke bisa cu ta lastima cu e apreciado calega Croes no a lesa tur loke nos a scirbi tocante perdemento di dominio dobr di un persona cu temperamento manera di de Cuba. Si nos no ta equivoca den nos relato nos a scirbi lo siguiente: „Un otro hungador cu un temperamento mas calmo cu de Cuba tal vez lo no a bai bringa, pero nos por imagina nos cu un persona por bira asina agresivo *despues di sufri un caida tan fuerte*". Pakiko e pida cu a sali den nos relato cu ta bisa „despues di un caida tan fuerte" a worde laga afor??? Mester tin un motibo pa cual e comentarista radial no a menciona e 7 palabranan aki.

Tambe nos por a tende den e comentario radial cu „si tin un excusa pa un mester tin un excusa pa otro tambe". Lo ta vale la pena tende cual ta e excusa cu por worde pensa pa un hungador cu ta saka su pia den un hugada sushi y peligroso pa intencionalmente provoca caida di un hungador contrario cu ta corriendo.

E colega a comenta tambe di e hungador Charles Ponson, kende a kibra pia den un grave accidente durante un partido di basketball, pero e no ta realisa cu e hungador Edwin de Cuba tambe por a kibra su man den e hugada peligroso. Pero nos no a verwacht pa nos colega sabi ya cu e no tabata presente na e partido.

Ariba e pregunta: „Di com por tin un hungador cu por tin un temperamento cu por conduciele den bringamento y otro no por tin y mester domina su mes?" nos por contesta lo siguiente cu si e apreciado colega Croes ta esun cu a sufri semehante caida, podise nos ta equivoca, pero nos ta duda cu lo ela lamta para y bisa e hungador contrario: Masha danki. Combersando un biaha cu e colega Croes nos a yega di bisele cu si ela yega di hunga basketball den su vida, anto tal vez lo e por sabi of imaginele com dushi un caida na carrera ariba un cancha di cement of asfalt ta. Y cu tambe podise lo e por tabata tin mihor vista ariba weganan sushi y peligroso.

Un otro mentira cu a worde bisa ta cu „solamente un solo club a hanja tur falta". Culpando e hungador Zandwijken, nos no a implica e otro hungadornan ningun momento. E culpa a cai ariba un solo persona, pasobra ta e a provoca e pelea hungando sushi y peligroso. Lo ta un inhusticia si henter e club worde culpa pa actitud di un solo hungador. Nos sigur lo no haci esey. Plymouth ta un club joven cu ta progresando rapidamente y cu tin nos admiracion. Tur club joven merece apoyo y di nos banda manera semper, nan por conta ariba e apoyo necesario cu den cualkier forma humilde nos por brinda.

Cu esaki nos ta kere cu nos a aclara y desmenti e acusacionnan haci contra di nos. Aunke cu nos por, nos lo no comete e atrocidad di haci critica ariba e resto di e relato di nos colega di e emisora Vôz di Aruba.

TELEFOON NO TA COS DI HUNGA CUNE

ORANJESTAD. — Dialuna merdia un patruli di polis a trece tres mucha homber na warda, cual muchanan tabata yama e hendenan na telefoon publico tras di e oficina bieuw di Gezaghebber. E hobennan aki G.D., C.M. y H.Z. tur tres tin 14 anja y ta discipulo di St. Thomas College. Despues di a duna nan un bon scual e wachtcommandant a laga nan traha tambe algun strafregels.

ARTICULONAN HANJA

ORANJESTAD. — E ultimo 14 dianan e siguiente articulonan a worde entrega na polis na Oranjestad como obhetonan cu nan a hanja:

15-3 Un cantidad di sacu cu nan a hanja banda di rotonde.

18-3 Un potmonnie di cuero color corra, hanja banda di Llôyd G. Smith Blvd.

23-3 Un potmonnie di cuero color bruin conteniendo fl. 2.60, hanja banda di Lloyd G. Smith Blvd.

DAVE BECK, su cas liber (parti ariba) di $ 160.000 y edificio di Teamsters Union na Washington.

DAVE BECK, antes e tabata maneha truck di laundry, awor ta un miljonario conoci. Como president internacional di 1.400.000 miembronan di Teamsters union, esun di mas grandi na mundo, e por stop transport pa truck cualquier caminda cualquier ora den Estados Unidos. Tiendanan di comestible, stationnan di gasoline tambe lo stop ora e kier y hopi fabricanan lo mester cerra e ora ei tambe. E ta hanjando e awor den un caso serio caminda e ta worde investiga pa justicia. Dos di su asistentenan tambe den e caso ta James Hoffa di Detroit, boss di conferencia di estadonan central di Teamsters, y Frank W. Brewster, hefe di nan na West Coast. Ya juez a acusa Hoffa di a trata di cumpra un comite di Senado. Brewster parce tin negociacionnan cu e personanan di underworld y a fia plaka di union. Beck a hanja un cas di $160.000 na Seattle como regalo di e union, pero ela bende back cu e mes union y awor e ta biba aden sin paga y sin gasto. E edificio di e union na Washington di $ 5.000.000 ta un luho cu cinemascope. etc. aden.

James Hoffa

Frank Brewster

PRONTO LO TIN DESTAJO PA TEATRO

ORANJESTAD. — Durante di e reunion di directiva cu a tuma luga Dialuna anochi di e Stichting Schouwburg a worde manifesta cu e plan cambia y bestek di e proyecto di un teatro nobo awor a worde ricibi for di Corsow di e oficina di architect Singel. E decision respecto di e destajo por worde spera pronto.

Cumpleanjos feliz

Den promer lugar nos kier feliciteer senjor R.R. da Costa Gomez, hefe di Bevolkingsbureau y Burgerlijke Stand, cu ta celebrando su fecha natal awe.

— x —

Un felicitacion especial pa senjorita Nolly, cu ta haci anja awe, di su estimado amigo Roel Jacobs.

— x —

Hopi pabien pa senjorita Juanita Figaroa, cu a cumpli anja awe, di parti di su amiganan, su pepe senjora Guana Figaroa y especialmente su intima amiga Theresita Figaroa.

— x —

Tambe nos kier recorda nomber di senjorita Ruperta Maduro, kende ta haci 17 anja awe. Felicitacion ta bini di su tata Felipe, mama Maria Luisa, rumannan Anie, Linda, Maria, Elsa, Carmen, Felepito, Carlos, Mildred, Greta, Edwin, welo y wela, madrinanan, familia Thiel, Willems, Wernet, tambe di Gilberto Willems, amiganan di Huishoudschool.

Un anja di feliz existencia a cumpli awe e chikitin Francis Albert Dijkhoff, y ta ricibi felicitacion di su tata Alberto, mama Antonia, tantanan Beatrix, Irena Dijkhoff, su omo Enrique Dijkhoff, su tanta Maria Quant.

— x —

Awe ta difiesta tambe e hobencita Thomasa Lampe. Felicitacion ta bini di su tata Herri Lampe, mama Francisca, rumannan Luis, Daniel, Francisco, Benni, Manuel, su wela Mercelina, su tantanan y omonan, su pepenan, primo y primanan, especialmente e muchanan di 6de klas di Savaneta.

— x —

Violeta, Lucia, Nico, Steven Orman, Franklin, Mailda y Maikel Maduro ta laga feliciteer senjorita Lidia Maduro, kende a haci 18 anja awe.

— x —

Ta celebra su fecha natal awe, senjora Anna Croes, pa cua motibo e ta ricibi felicitacion di su esposo Edwin, jiunan Eleanor y Ronald, tata, mama, rumannan y demas familia.

— x —

Su tata Donco, su mama Chita, ruman Tico, especialmente Bejanchi, Oshi, Mena, Dita, Ingrid, Glenda, Mesela, Omaira ta feliciteer e simpatica y encantadora hobencita Debi Farro, cu ta haci anja awe.

— x —

Masha pablen nos ta llama senjor Juan Ruperto Marin, kende a haci 23 anja, na nomber di su estimado mayornan Juan y Susan, rumannan Aura, Norma, Hendrika, Arturo, subrinanan, amigonan Esteban, Pedro, Bernard Geerman, Dominico Winterdaal, amiganan Lucia, Rita, Ninita Kock, Remacla Winterdaal, jiunan di Antonia y Jozeph Geerman, especialmente su comprometida Rosa Catharina, demas familia Geerman y Marin.

— x —

Pa senjora viuda Maria Tromp cu ta haci anja awe, ta bai hopi pabien di su estimado jiunan Francisca, Rosa, Catrin, Bernardo, nietonan Juan, Eric, Rudy, Lilia, Carmencita, Helena Tromp y demas familia.

— x —

Sincera felicitacion pa senjora Ruperta Naranjo cu ta celebra su cumpleanjos awe, di su mama, tata, esposo, rumannan, jiunan Leny, Jeny, Rosario, Franklin, cunjanan, subrinanan Ria Maduro, demas familia Croes y Francisca Ras.

— x —

Tambe ta di fiesta awe Sjon Vi E-veron y ta ser cordialmente felicita pa su mama Oncha, tata Beltran, rumannan Mery, Cila, Winy, Walter, Ma Grandi, papa, tantan, Ria Maduro, primanan Leny, Jeny, Rosario, Franklin, especialmente su estimada madrina Carlina Maduro.

— x —

Ademas nos ta feliciteer tambe e siguiente personanan, cu ta haci anja awe: J. Lacle, 63 anja; Lidia v.d. Biezen, 11 anja; senjora Ruperta Croes, 66 anja; Juancito Gomez, 17 anja; Joseph Krozendijk, 2 anja; senjora Regina Jacobo, 44 anja; Windisch Falconi, 2 anja; Ariste Peña, 27 anja; Franki Kelly 22 anja y senjora Maria Josefa Tromp, 61 anja.

— x —

Donald Mackay, kende ta haci anja awe, ta ricibi felicitacion sincera di su mama y tata, rumannan Richard, Eddy, Edna, Yvonne, Glenda, madrina Eleuteria Cabenda, padrinonan Johan Monart, Cai Helder, amigonan.

— x —

Pa motibo cu Lidia Boekhoudt ta cumpli 10 anja di existencia awe, e ta ricibi felicitacion di parti di su mama Petra, rumannan Cornelis, Aida, Johannes, Rosalia, Andres, Juana, Mario y Violeta, wela Reineta Werleman, tanta y omonan, madrina Tecla Werleman, padrino Johan Werleman, primo y primanan, amiganan di school y especialmente su juffrouw Susana Vries, y demas familia Boekhoudt.

— x —

Awe ta drenta union matrimonial senjor Bill Quandt y senjorita Cansia Maria Thode y na e ocasion aki ta bai felicitacion pa nan di Jacintha y Bill Quandt, di nan cunja Francisco Albertus, nan subrinanan Rubia Marlene, Leo Quandt, Jaasje Schenken, nan rumannan Pedro, Julio, Medarda Quandt y Marina Albertus.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116

Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obtené na San Nicolas na Union Store — Mainstreet.

AGENDA

Diarazon 27 di Maart

C I N E

DE VEER THEATER 18.00: Een Meisje met Temperament
20.30: Que Siga el Vacilon
RIALTO 18.00: Texas City
20.00: Que Siga el Vacilon
PRINCIPAL 20.00: Kismet
AURORA 19.30: The River Changes
SAVANETA 19.30: I Wouldn't Be in your Shoes

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl

11.30 Musica varia
11.45 Guaracha
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
1.00-1.30 Miguel A. Mejia
4.00 Musica varia
4.30 Programma van Wimco
5.00 Programma van Winkel
5.30 Conjunto Casino
5.45 Lola Flores
6.00 Cocktail musical
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Jacobo Palm y Ritmo
7.30 Benny More
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Xavier Cugat
8.45 Smakelijk Eten
9.00 Noticias (Pap.)
9.05 Joe Valle
9.15 Porros
9.30-10.00 Peticiones

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Apertura
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.30 Mañanita Antillana
06.45 Ritmo's Chachacha
07.00 Dedica na oyentenan na exterior
07.30 „Parada Internacional" — musica for di diferente pais
08.00 Clausura (te 12.00)
12.00 Apertura
12.03 Melodias Hulandes
12.15 Noticia Internacional y Antillano na Hulandes
12.30 Seleccion di merdia
13.00 Mundo en marcha
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.45 Novela „Don contra el mundo"
14.00 Clausura (te 16.00)
16.00 Apertura
16.03 Complacencia Rey de Copas
17.00 Ora Infantil (Piamento)
17.30 Variedad musical
18.00 Mario S. Arends presentando: Bo orquesta favorita
18.30 Concurso musical telefonico Bordens
19.00 Pablen y melodias popular
19.30 Noticiero na Hulandes
19.45 Musica Americana
20.00 Noticia y comentario na Ingles
20.30 Novela Colgate-Palmolive
21.00 Mei ora di disco nobo
21.30 „La Hora Azul"
22.00 Y finalmente: un mei ora di musica clasica
22.30 Clausura

TA PRESENTA

Charlotte y su fatal destino

pa **TUYUCHI:**

No. 21

I ora cu Vivian quier a goza su mes di berde mes, anto semper e tabatin e reserva di Roma Gresham, quende no solamente tabata ofrece e lord aqui tur ocasion pa aventuranan liviana cu muhenan frivolo, pero tambe ocasion pa wega di placa. Actualmente Vivian tabatin placa na abundancia, pasobra tantem cu e tabata comporta manera un esposo chemplar, e tabata hanja cerca su mama tur loque e pidi.

Sinembargo lady Chase (anciana) no tabata completamente ciego pa faltanan di su yiu. Awor cu su fin tabata acercando, tabata como si fuera su vigilancia tabata bira mas skerpi. E tabata ripara masha bon com Vivian tabata tira wowo di carinjo riba e verpleegster dje mama.

I tambe e tabata ripara masha bon cu qui amabilidad i compasion e tabata trata su mama ora cu e enfermera tabata cerca e mama. Tambe e tabata ripara com dia pa dia Charlotte tabata bai birando mas tristo i mas palido. No obstante cu dilanti su suegra Charlotte tabata hari i haci tur cos pa e muhe quere cu e tabata feliz, sinembargo e muhe aqui cu su experiencia i capacidad, tabata penetra cu su bistanan te den profundo di Charlotte su alma.

E mama aqui anto a cuminza na ripara cu ni e matrimonio aqui tampoco no por a logra trece un cambio den mal comportacion i bandidez di Vivian.

De bez en cuando anochi ora cu e mama aqui dispierta i cu sonjo no por cohe mas, anto e ta puntra den su mes cu el haci bon anto di a forza Vivian na casa cu Charlotte. En todo caso el a salba toch e reputacion dje muhe. El a duna su nieto un nomber. *Pero esaqui lo tabata pa nan bienestar?*

Riba un mainta, tabata aindu 5.30, e verpleegster di anochi a bai abao pa e bai cohe algo den frigidaire. Lady Chase tabata lamta.

Diripiente el a tende un grito.

E grito aqui a sali foi ariba caminda tabata e cuartonan dje pareja hoben. I lady Chase a reconoce e stem aqui tambe. Esun cu a escapa e grito aqui tabata Charlotte. E dama anciana a cai sinta net riba su curpa den su cama, ta scucha ansiosamente. Atrobe un otro grito skerpi.

Eleanor a primi su man contra su curazon cu tabata palpita cu violencia.

Ta quico a socede? Por ta malo Charlotte por tabata? Ultimo dianan su cara tabata asina desgusta i tristo. Por ta asunto di parto? Por ta dolor e tin? Si tabata asina, anto e zuster mester bai immediatamente cerca dje i umbez lo mester busca dokter.

Atrobe a resona e mes un grito, awor sigui pa un harimento — un harimento rudo di un homber burachi — i esaqui a pone e dama su sanger paraliza den su benanan.

„Zuster! Zuster!" el a grita cu su boz debil.

Pero e zuster no a tend'e. E dama anciana a cuminza ta transpira terriblemente. E tabata sinti cu mester tabatin algo serio ta pasa aya riba. Diripiente el a tira e dekelnan foi su curpa. Cu animo di un desesperado e muhe completamente debilita a bai na e vestibulo na unda pa e por a queda para e mester a tene e muraja cu tur su dos mannan.

E dolor den su curazon a bira asina violente, cu de bez en cuando e tabata queda para ta troce di dolor. Pero e tabata quier a sa ta paquico Charlotte tabata grita asina. I e quier a presta e mucha aqui su ayudo.

Etretanto tabata reina un caos den cuarto di Charlotte. N' tabatin ni mei ora pasa cu Vivian a yega cas fuma. El a pasa enter anochi parandiando na cas di Roma Gesham i awor e tabata den posicion di bringamento.

Ora cu Charlotte a bula spierta foi su sonjo profundo el a hanja Vivian para dilanti su cama. E tabatin un bela cendi den su man, pero e tabata zijla asina tanto riba su pianan, cu e tabata larga tur e bela corre riba e panja di cama. Charlotte a bula lamta spanta foi sonjo i tabata tene e panja di tapa primi na su pecho.

„I acaso mi ta stroba bo den bo ensuenjo inocente, mi dushi muhe puritano?" Vivian a puntra na tono sarcastica.

Charlotte a queda ta mira na e flus tur sushi i slons di su casa i na su wowonan corra manera sanger i a comprende immediatamente cu ta fuma e tabata. El a slip foi su cama i a bisti un bata.

„Vivian.... pa fabor di Dios.... ta unda b'a sali asina?"

„Esai ta mi asuntonan cu no ta toca bo. Mi no ta acepta interrogacion".

„Pero bo tabata den mal compania-nan. Esaqui ta muy visible".

„Bo no por tuma mi na malo ora cu mi ta busca mi placeman p'afor di cas. Bo ta quere anto cu lo mi por respira den e ambiente friu manera ijs aqui?" I el a munstra riba e cortinanan cu tabata waja bai bini dilanti dje bentanan abri. „Enfin, den tur circunstancia bo dormitorio ta manera un kelder di ijs. M'a ser cria pa un santa i awor mi ta casa cu un blokki di ijs".

Charlotte comprendiendo e situacion aqui i sabiendo cu e homber no tabata na su conocemento, tabata trata awor na calma su casa. E tabata teme pa e patient na otro lado dje cuarto aqui no spierta foi sonjo pa motibo di Vivian su boz rudo i alcoholiza.

„Domina bo un poco Vivian", el a bis'e. „I si acaso bo ta hanja cu mi dormitorio no ta dibertido, anto bo por bien bai drumi den bo mes cuarto".

Vivian a rechaza su sugestion i a bai n'e bentana, cual el a dal cerra duro.

„Mi ta gusta calor", el a bisa; calor i alegria i un abrazo caluroso di un muhe cu cami i sanger".

Charlotte no a responde nada. Su curazon a cuminza ta palpita cu ansia. Wel el a yega di mira Vivian fuma mas bez, pero nunca manera e ta awor aqui.

Tambe e tabata sa masha bon cu de bez en cuando e homber aqui sa hui bai for cas anochi i regresa te den marduga trobe. Pero nunca ainda el a stroba e muhe na su regreso.

Vivian a camna bini cerca dje i a bise of mehor dicho el a raus'e.

„Bo ta un hipocrita. Pasobra toch no ta tur semper bo tabata asina manera un blokki di ijs. Bo ta recorda e dia ainda?"

Por ta posible anto cu hamas e homber aqui no ta stop di recorda na e dia di calamidad, cu a trece asina un modificacion tragico den su bida?

Charlotte a tira un bista riba eloshi di su kashi i a bisa:

„Vivian, aqui mei ora personal ta spierta aqui den castillo. N' ta mehor bo bai riba bo cama bai drumi un poco?"

Asina? Anto bo quier a salba di mi?"

El a dal un paso atras.

„Mi ta suplica bo, Vivian, bai na bo cuarto".

„Caramba...." el a grita. „Ora cu mi quier papia cu mi muhe, anto no tin ningun hende pa stroba mi na haci esai."

„I si mi mes no ta dispuesto pa combersa awor?"

„Mi no tin nada di haber cu loque bo ta desea of larga. Cu esainan mi no ta tene cuenta. Bo ta biba actualmente den mi cas i mi ta bo senjor i maestro".

„Vivian, no grita asina. Mama ta tende bo".

„Mama..... mama...." el a ripiti. „Semper trobe bo ta trece mi mama meimei di nos asunto. I esai ta trata na pone mi quere cu mi tin un tesoro di un muhe. Boso tur dos tin mi fada caba".

El a dal un stap dilanti i a cohe Charlotte su braza tene. E tabata awor enteramente foi su mes. E tabata quier a munstra e mucha muhe aqui, quende tabata para ta mir'e cu repugnancia i menosprecio, cu t'e tabata baas den su luga. Ta com e por a risca procede di tal manera contra dje?

„Lo nos mira quende ta baas aqui den cas. Lo nos larga e blokki di ijs deshela", el a bisa mientras el a cohe Charlotte su braza ta bira. I como esaqui a causa e muhe terrible dolor el a escapa e grito tremendo cu a ser tende pa lady Chase (mama).

A sigui awor un lucha impudente cu Charlotte lo sigui recorda anjanan despues. Vivian a skeer e muhe su bata foi su curpa, mientras el a cai riba dje. E muhe a cai cu su cara contra e rand skerpi dje cama, pa cual trobe el a escapa un grito di dolor. Violentemente i penosamente Vivian tabata sunchi e muhe awor. E muhe a basha grito di juramente i tabata grita:

„Pa nomber di Dios, Vivian.... Oh, pa nomber di Dios!"

„Ta mi ta manda den mi cas i tambe ta mi ta baas riba mi muhe. I lo mi proba esaqui tambe," el a bisa i bao di un harimento espantoso di un hende burachi el a hiza e muhe tira riba cama i e kanchi di su japon a sker completamente. E tabatin un herida sangriente riba su cara. E tabata trata na lamta para trobe, pero e homber tabata primie abao. Su dedenan tabata garra e sprei i e dekelnan i como defensa el a cohe cu tur su dientenan ta tene. Tabata como si fuera un diabel e muhe tabata mira riba dje. Un diabel cu tabata mira den figura di Vivian i tabata choca su garganta cu tabata garre ora pa ora mas duro.

I foi su mes ainda e muhe a grita: „Homber por ta loco bo ta?"

„Loco of no loco", e homber a bisa, „lo mi sinja bo respeta mi", el a responde i a dal Charlotte un bofta den su cara.

„Pa nomber di Dios, Vivian.... no lubida den qui estado mi ta", el a grita violentemente.

„Vivian!!"

Esaqui tabata un otro boz cu a jamas cu protesta i den e porta ta un asistente por cu Eleanor en persona manera un eskeleta.

(F. ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Adelantando su pasonan y poniendo su curpa mas di frente pa e sheriff, Cisco ta bisa Pancho: „Ya mi a sali, Pancho." Esaki e la bisa Pancho, pa e socio no kita su vista fei di e otro hombernan y defendele si ta necesario. Al fin Cisco tabata basta cerca, pa e sheriff por a mirele y reconocele. E sheriff ta fiha bon na e persona di Cisco, djei ta comproba cu e mester tabata equivoca y pesei e ta corre bisa: „Pero, bo no ta Guero" Y Cisco ta responde mes ora: „No senjor. Ami llama Cisco Kid."

Un poco confundi e sheriff y su ayudantenan ta keda para mira Cisco y tende loke e ta bisa. Djei Cisco a continua bisando sin laga nan bisa otro cos: „Ta kende ta Guero? Y pa kiko bo a confundimi cunele?". Ya cu nan a tumele pa otro, Cisco kier a sabi algo mas tocante e Guero ey. Y asina Cisco ta keda para cu su mannan na halto, ta warda respuesta di e sheriff cu tin ele na penitencia y .... na peliger tambe.

Tom Richardson detective di fama mundial

E HUEZ CRIMINAL

por TUYUCHI

„M'a caba di interroga e malbado ai caba, pero mi n' por a saca nada particular foi dje. E ta mas muda cu un pisca".

Richardson a conta e inspector su plan detalladamente i esaqui a drenta completamente cun'e.

„Nos mester trata na pone un fin pa semper na e hechonan brutal dje falsificadornan aqui", el a bisa. „Tur dia mi ta ricibi raportnan cu ta circula basta billetenan falso. I esaquinan ta asina bon imita, cu ta facil pa nan pasa cu tur confianza den pueblo. Bo n' ta mira diferencia den esun billete falso of den esun bon".

Ora cu e detective a bandona e inspector di recherche, el a bai na un dje diferente cuartonan cu e tabata huur den ciudad i a disfraza na un mulado di cuchiu, dje calidad di mas desgraciado. Ningun hende lo por a pensa di sospecha tras di tur e panjanan vies i quibra aqui, cu un cara bruin scur, un bigoti ancho i corra i un paar di man vet i sushi, e afamado Tom Richardson, cu tabata trece terror i panica den circulo di bordugo i criminalnan di tur calidad.

Na e bistir aqui Richardson tabata camna bai ta bini dilanti di warda di poliz.

E plan aqui tabata masha bon traha, pasobra tan pronto cu e inspector a mira e homber sushi aya for, el a comprende cu tabata Richardson, pero aunque cu e tabata sa esai, den su mes e no por a comprende com ta posible cu un hende por cambia di un manera asina stranjo sin larga nada 'tras di su mes.

Un ora despues cu e detective a bandona e inspector, esaqui a larga e criminal bini cerca dje trobe.

„Ta quico bo tin mester trobe?" e malbado a puntra na un manera bruto. „Bo ta masha exagera cu bo quere cu lo mi expresa di minimo palabra pa comprometi mi mes curpa".

„Silencio!" McConnell a orden'e. „Bao di vigilancia di un poliz lo bo bai Astor Bank, na unda e director di algo di papia cu bo. Mi ta supone cu aya lo bo tende noticia cu lo ta menos agradable pa bo".

McConnell a haci senja cu un poliz cu tabata para na otro lado dje

oficina.

„Hiba e bandido aqui na Astor Bank", el a bisa: „i percura pa e no hui na camina".

Queda bo tur tranquil, Senjor Inspector!" e poliz a responde.

E poliz a cohe e malbado na su braza i a grit'e:

„Bam mira, adelante".

E preso a queda un momento asombra, cu nan por a bai cun'e na banco sin boei; e ora ai su cara a aclara di alegria na un posible chens di huimento i tranquilo manera inocente e tabata camna banda di su vigilante.

Na skina dje caja tabatin un auto ta spera nan pa hiba nan cerca e director.

E poliz a larga braza dje preso bai un rato p'e por a abri e porta di auto.

Pero lihe manera rayo e malbado a probecha dje ocasion aqui, a dal un salto di banda i a corre limpi bai. E poliz naturalmente a hinka su tras, pero esaqui cu su barica grandi no tabata basta rapido i a trompeca cai riba camina i tabata grita: „Taha e ladron! Taha e ladron!"

Net ora cu e malbado a hui den e anchi smal camina e poliz a sigui su tras, aya tambe nan a mira e mulado di cuchiu sushi ta slenter, quende nos conoce como e gran detective di fama mundial, maestro di tur detectivenan.

E arrestant a hui anto, segun e plan dje detective, quende awor tabata persiguie seriamente i peligrosamente.

E persiguicion

Tabata costa e detective masha trabao pa sigui e fugitivo na un distancia sin perd'e foi bista i toch pa e ladron no mir'e. Diferente bez e malbado a draai mira atras, pero solamente un detective manera Richardson por a evita e ladron di a mir'e, pasobra qui momento cu Richardson a comprende cu e ta bai draai cara, e tabata cai drumi plat abao, sconde tras di un troncon of bula den un monton di yerba i cosnan por estilo.

Cu un habilidad sorprendente Richardson a logra sigui e ladron door di tur e cayanan cu esaqui a pasa te cu porfin den Monroestraat e malbado a bin drenta den un cas grandi.

x x x

Algun seconde despues Richardson tambe a drenta den e cas aqui. Sin haci ni di minimo ruido el a bin subi e trapinan; el a sigui e ladron te na un zolder espacioso na nu el a calcula cu e homber lo mester a bula den un bentana riba e dak i cu awor lo e mester tabata camna riba e daknan.

Ainda e trapi tabata pone na e bentana dje dak cu tabata abri. E detective a subi riba dje i prudentemente el a saca su cabez fur den e abierta i a mira e malbado ta hui ta bai riba e daknan. El a mira cu ya e malbado a pasa come tres dak caba.

Awor e persiguicion a bira masha dificil p'e. Tabata awor di dia, cla i den e parti di ciudad aqui tur daknan tabata plat. Solamente aqui i aya tabatin un schoorsteen, tras di cual apenas e por a sconde.

Cu excepcion dje fugitivo aqui, no tabatin ningun hende otro ta camna riba e dak i si awor e bira su cara, sin duda lo e mester mira e detective, cu tabata persiguie.

Desenganja Richardson tabata morde su lipnan. Su plan lo fracasa? E malbado lo scapa anto foi su vigilancia?

„No!" el a bisa gritando duro i na tono desafiante. „Mi ta bai su tras".

Richardson a trek op na e dak i a cuminza su persiguicion tras di e malbado, scondiendo cada bez tras di e siguiente schoorsteen, lastrando manera celebra riba su barica of scondiendo tambe de bez en cuando den heet dje dak.

Tabata parce e fugitivo como si fuera e tabata completamente na libertad; solamente un biaha el a draai mira. Primeramente el a camna entre e caja net su dilanti, despues el a quita pa lado izquierda.

Aya el a queda para i a draai mira. N'e momento ai Richardson tabatin 30 paso di distancia foi dje i a sconde tras di un schoorsteen. Escrupulosamente e fugitivo a draai mira su tras, el a cuminza fluit suavemente i a acerka un luik di heru cu tabata queda den e dak.

Cu trabao el a logra hiza un dje alanan dje porta pisa i luego su curpa a disparce aden.

Ora cu solamente su cabez a queda visible, repentinamente el a bira su cara i a grita Richardson bofonantemente foi tras dje schoorsteen:

„Saludo, tur spion sushi di poliz. Sigur b'a quere cu mi n' mira bo ta persigui mi?... Toch lo bo queda manishi largo, pasobra lo bo no por arresta mi mas".

I unbez e luik a cerra riba e malbado su cabez, mientras Richardson a corre bai aya, pero enbano. Solamente un rato Richardson a queda sorprendi.

„Caramba, esaqui yama molester pomada. Aunque cu mi a tuma di mas grandi precausion, toch e malbado a ripara cu mi tabata persiguie ....E ta un dje malbadonan diestra. Esai mi ta reconoce indudablemente".

Na su turno e detective tambe a purba awor na abri e luik, pero tabata esfuerzo enbano. E malbado a grendel esaqui parti p'aden.

Un sonrisa amenzamente a aparece riba cara di Richardson. I cu un boz cu tabata promete calamidad, el a murmurra:

(E ta sigui)

„Venus" 1957



Bella Bellou ta show su 32-26-35 body cu cual ela gana e titulo di „Miss Greece 1957" na Atenas. Ela sali victoriosa den 13 otro finalistanan y a gana un trip di vacantie pa bai Rhodes. Tambe nan lo hasi un prueba pa mira si e ta bon pa pelicula.

NABEGACION INGLES DEN CANAL SUEZ

LONDEN — Un portavos di ministerio di asuntonan exterior Ingles a bisa ajera, cu e no sabi nada tocante ningun convenio tocante nabegacion Ingles den Canal di Suez.

E contesta riba preguntanan tocante pagamentu dje portazgonan el a bisa cu posicion financiero actual di Inglaterra ta haci solamente posibel pa paga cu liber esterlina na e cuenta bloquea di Egipto na Londen.

ADENAUER NA AUDIENCIA CERCA PAPA

ROMA — Ajera papa Pio a ricibi e canciller di Alemania occidental, Adenauer, den un audiencia personal.

Adenauer tabata na Roma en conexion firmamentu dje acuerdo tocante un mercado Europeo y un atoompool Europeo.

Ultimo biaha cu Adenauer a worde ricibi pa papa tabata na juli di anja pasa, na ocasion di un bishita dje canciller na gobierno Italiano.

KRISHNA MENON DI INDIA DURANTE UN DEBATE

NIEUW DELHI — E ministro Indio sin departamenot, Krishna Menon, a informa Camara de los Comunes Indio durante un debate tocante politica stranhero, cu tin tur motibo pa kere, cu e plan Egipcio pa Canal di Suez, cu lo worde publica pronto, lo regla e problema na manera practico. E situacion lo bira normal atrobe despues di habrimentu dje canal. E alarma en conexion cu uso y mantementu dje canal lo desaparece.

E politica stranhero di Nehru a worde aproba cu un gran mayoria pa Camara de los Comunes Indio.

REMITIDO

(Fuera responsabilidad di nos Red.)

Senjor redactor permitimi un espacio den bo courant pa publica lo siguiente. Di antemano mil gracias.

Sportreporter di Arubaanse Courant den su relato di e partido di basketball entre Plymouth y Caribe, en cuanto e formidable pelea cu tabatin entre e hungadornan Edwin de Cuba y Rudy Zandwijken, ta lubida di menciona e parti mas principal di e pelea. Nos ta di acuerdo cu decision di referee de Cuba pa saka tur dos hungador for di e partido pasobra nan a bringa. Tambe nos ta di opinion cu e captain di Plymouth a tuma un bon decision di no continua cu e partido, pasobra despues di e pelea tur e hungadornan di ambos team ainda kier a sigui e boxeo y si nan continua e wega esaki lo a bira un wega sushi y quizas nos lo por a presencia otro boxeo. Nos ta di opinion tambe cu refereenan mester a actua segun reglanan stipula pa Aruba Basketball Bond. Un di e reglanan aki ta lo siguiente: Cualquier hungador cu comete un personal foul intencionalmente, cual foul por haci danjo na otro hungador, mester worde retira for di e partido inmediatamente. Quizas sportreporter por corda ora cu referee de Cuba a hala atencion di tur e hungadornan ariba esaki promer cu wega. Tambe quizas sportreporter por corda ora cu Clyde Harms, un hungador di Caribe a saca su pia pa schop un hungador di Plymouth. Referee de Cuba a fluit, pero ora cu e mester a actua segun reglanan di Basketball Bond y mester a retira Clyde Harms for di e partido, e no a haci esaki sino ela yamele un double foul. Nos por conseja referee de Cuba pa cumpra un rule book y sinja kiko ta double foul. Ta parce cu referee de Cuba tin miedo di retira hungadornan mas grandi cune. Pero esakinan ta cos chikito, pasobra e pelea a jega na su punto principal ora un gran figura kende ta den directiva di hopi ramo di deporte y tambe miembro di directiva di Club Caribe ta comete un acto sushi y vergonzoso. E persona aki ta Johnny Oduber, miembro di Aruba Basketball Bond y miembro di ASU e organo deportivo di mas grandi di nos isla. Quizas sportreporter ta respeta e figura aki, pasobra e ni siquiera mencionele den su relato. Nos respet pa e figura aki a caba completamente despues cu e haci e acto aki. Loke Johnny Oduber a haci ta lo siguiente: Ora cu e dos hungadornan tabata bringando ariba suela, naturalmente tur hende a corre bin pa separa nan for di otro y asina stop e pelea. Pero awor Johnny Oduber, un tipo cu no por excita su mes, ta cuminza grita den voz alto: LARGA NAN BRINGA, LARGA NAN BRINGA, y e ta stoot tur hende kendenan ta purba stop e pelea un banda pa asina larga nan bringa. Un di e bringadornan ta nada menos cu Edwin de Cuba miembro di ASU. No solamente Johnny Oduber ta haci esaki sino tambe e ta tuma parti activo den forma di manda schop den direccion di e hungador di Plymouth kende tabata ariba vloer. E autor di e relato aki mes ta un di e personanan kende tabatin e honor y placer di recibi un schop for di e muy distinguido caballero Johnny Oduber. Siendo un homber cu na un momento of otro por hanja un atake di corazon nos ta conseja Johnny Oduber di no tuma parti den un pelea asina mas pasobra no ta tur hende ta di karacter calma manera e autor di e relato aki. Nos opinion ta cu Johnny Oduber no ta sirbi pa ta den directiva di Aruba Basketball Bond y tampoco di ASU, y cu e mester worde reemplaza pa un persona mas adecuado pa e puestonan aki. Nos ta di mes un opinion tocante e bringador Edwin de Cuba, miembro di ASU. Johnny Oduber corda semper cu gaai bringador mester ta gaai fuerte. Esaki nos ta yama sportividad den su toppunt.

Directiva di Plymouth Basketball Club.
WALTER WONG.

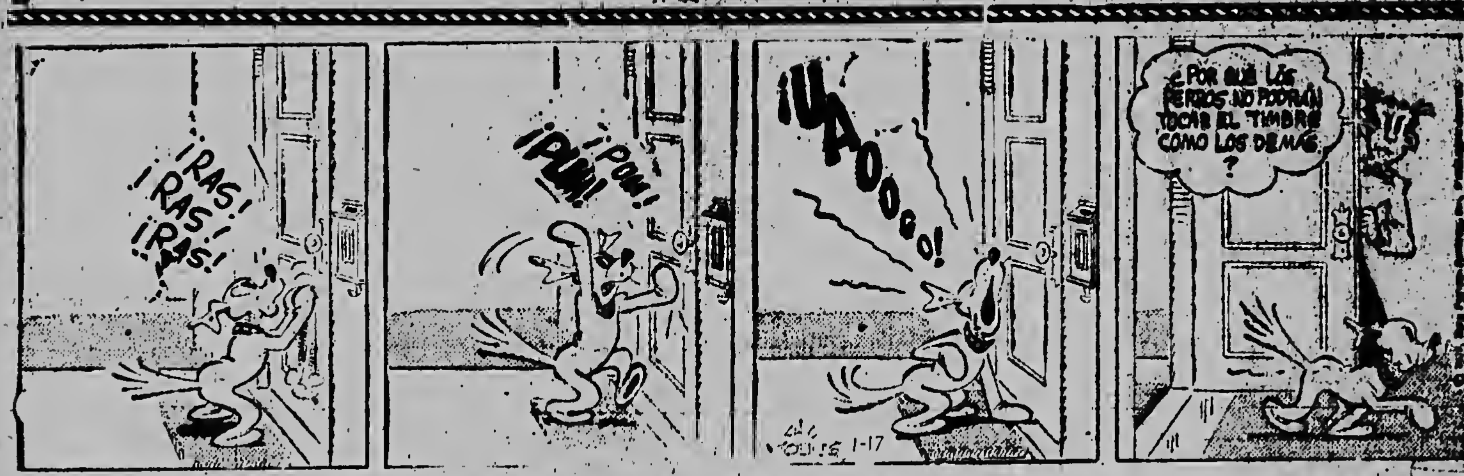
Nota di nos Sportreporter:

E apreciado remitente Sr. Wong ta considera algo cu a pasa durante e pelea tabata aden como e punto mas principal di e pelea. Nos no ke bisa cu loke a pasa no ta di importancia. No e ta importante den un sentido pasobra no tabata un proceder correcto di un miembro di directiva di Aruba Basketball Bond pa grita laganan bringa. Pero loke segun nos ta di mas importancia ta pakiko e incidente desagradable pa un y tur aki a pasa. E apreciado remitente sabi masha bon pasobra e tabata presente na wega. E origen di e incidente ta di sumo importancia no cabe duda. Cu si e partido a continua mas pelea lo a evoca entre e otro hungadornan ta algo cu nos ta duda masha hopi. Aunke cu Sr. Wong a firma pa directiva di Plymouth, nos no ta kere cu loke ela scirbi cu tur e hungadornan di su team kier a sigui e boxeo. Menos pa nos kere cu ela papla pa tur e hungadornan di ambos team.

Algo cu sin duda nos no por aprecia di e remitido aki, ta cu Sr. Wong kende tambe ta actua continuamente como referee ta ataka un colega di dje publicamente asina. Tocante e double-foul nos ta kere cu referee de Cuba a fluit loke ela weta. Nos no ta kere cu referee de Cuba tabata tin miedo di hungador mas grandi cu ne y cu ta p'esey e no a retira e hungador Clyde Harms, pasabra Rudy Zandwijken ta mas grandi cu Clyde Harms y esaki a worde retira for di e partido. Un decision cu locual Sr. Wong na principio di su remitido ta bai completamente di acuerdo cu ne. Nos ke informa Sr. Wong cu nos ta respeta tur hende. No ta pasobra un persona ta den un directiva so nos ta respete. Nos no a comenta ariba loke e miembro di directiva di Basketball Bond a grita pasobra nos no tabata sabi esaki na tempo cu nos a redacta nos relato. Sr. Johnny Oduber a confirma na nos cu e la expresa su mes den e sentido menciona den e remitido y meskos cu nos a desaproba e hecho aki cu ne personalmente nos ta bisa awor aki atrobe cu esaki no tabata un moda correcto di procede. Cu e la tuma parti activo den e pelea tirando schop, Sr. Oduber a nenga rotundamente. Esaki ta algo cu nos por testigua pa Sr. Wong ya cu na e momento ey nos a dedica nos mes na hiba e otro hungadornan for di e lugar di incidente. Sr. Wong ta termina su relato evocando un opinion masha fuerte esta cu ni Johnny Oduber ni Edwin de Cuba ta sirbi pa ocupa puestonan den directiva di ASU. Nos por papia di experiencia personal cu ambos ta masha bon trahador y cu no ta hopi persona ta dedica nan tempo liber na traha tanto asina pa nos deporte. Pasobra nan a comete un error no ta motibo pa mes ora huzga nan como tal. Ademas e hecho cu un persona ta miembro di ASU no ta motibo pakiko e mester soporta hibada sushi y peligroso.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo ta exigi mucho di un cachó. Un dia, mientras tur hende ta paden y porta di adilanti ta sera, Elmer, e cacho di Lorenzo, ta llega cas fei caya y ta cuminza „RAS RAS, RAS," cu su hunjanan na e porta pa nan habriele. Parce cu e ta impaciente, pasobra e ta continua, cu dal e porta cu su patanan: „PUM. PUM," y cu tur su forza. Ta esaki ta e manera cu e mester sa haci pa avisa nan paden cu e ta na porta, pero nan no a bin habriele pele. Elmer, e ora no sa mas kiko e haci y fada di bai na porta, e ta cai sinta abau y ta cuminza llora masha mahos, di: „UAOOOOOO". Al fin Lorenzo a tende y a dicidi di bin habri e porta pa e cacho, cu ora e la mira su deseo cumpli e ta camna drenta paden cu un aire di gran meneer. Y mientras Lorenzo ta para warda e cacho drenta, e ta observa pa su mes: „Pa kiko e cachonan no ta toca e bel manera otro hende? Nos ta kere cu e biaha aki Lorenzo ta exigi mucho pa un cacho haci, lectornan no ta kere?